

# Tạp chí thông tin đời sống

## KOMAKI

4

2024

- P1 ●KIA Kỳ thứ 1 Lớp học tiếng Nhật (online)
- P2 ●Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v.
- P3 ●Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?
- Hỗ trợ chi phí điều trị tại nhà (dịch vụ tại nhà) cho người bị ung thư/ Hỗ trợ chi phí mua dụng cụ hỗ trợ y tế dành cho người bị ung thư
  - Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân sẽ thay đổi

- P4 ●Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 30 tháng 4 (thứ Ba).
- Trợ cấp chi phí lắp đặt thiết bị dùng trong gia đình để đối phó với sự ấm lên toàn cầu
- P5 ●Bảng danh sách kỳ hạn nộp (thanh toán) tiền thuế, v.v. năm tài chính 2024
- P6 ●KIA Thông báo về khóa học tiếng Anh cơ sở cho mùa xuân
- KIA Thông báo về khóa học tiếng Hàn Quốc (nhập môn)
  - KIA Thông báo về khóa học tiếng Tây Ban Nha (nhập môn)



### Kỳ thứ 1 Lớp học tiếng Nhật (online)

Lớp học	Sơ cấp						Sơ trung cấp Luyện thi N4	Trung cấp Luyện thi N3	Cao cấp Luyện thi N2, N1
	A	B	C	D	E	F			
Thứ	Chủ Nhật						Thứ Bảy		
Thời gian	10:10 ~11:40	13:30 ~15:00	11:50 ~13:20	15:10 ~16:40	16:50 ~18:20	8:30 ~10:00	10:30 ~12:00	13:00 ~14:30	14:40 ~16:10
Giáo viên	Asakura/ Ogura	Takahashi và giáo viên khác	Funahashi và giáo viên khác	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Ngày giờ 12 buổi từ ngày 12 tháng 5 ~ ngày 4 tháng 8 (Thứ Bảy, Chủ Nhật hàng tuần)

Thứ Bảy: ①11/5 ②18/5 ③25/5 ④1/6 ⑤8/6 ⑥15/6 ⑦22/6 ⑧29/6 ⑨13/7 ⑩20/7 ⑪27/7 ⑫3/8

Chủ Nhật: ①12/5 ②19/5 ③26/5 ④2/6 ⑤9/6 ⑥16/6 ⑦23/6 ⑧30/6 ⑨14/7 ⑩21/7 ⑪28/7 ⑫4/8

Địa điểm Học bằng máy tính, điện thoại thông minh tại nhà.

Đối tượng Người nước ngoài có thể học qua ZOOM.

Số người quy định Mỗi lớp 20 người

Chi phí Tiền học phí: 1.000 yên (người không phải là hội viên sẽ cần đóng phí hội viên KIA theo năm là 2.000 yên), các chi phí khác: Chi phí tài liệu: Lớp A ~ F: 1.000 yên, Lớp G~I: 2.000 yên  
\*Bạn cũng có thể mua sổ luyện tập chữ Hiragana (500 yên).



Đăng ký Vui lòng thanh toán tiền học phí, chi phí tài liệu khi đăng ký.

Bạn sẽ tự quyết định lớp để học bằng cách sử dụng bảng tích đánh dấu ở văn phòng.

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

Nơi liên hệ

E-mail: kia@maccnw.ne.jp Tầng 5 Latio, 3-555, Komaki, Komaki

\*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai, thứ Ba tuần thứ 3 và ngày lễ)

## Lịch khám sức khỏe mẹ con, v.v...

Phân loại	Ngày tháng	Địa điểm	Thời gian tiếp nhận	Đối tượng, nội dung, đăng ký, v.v...
Khám sức khỏe cho trẻ 4 tháng tuổi - Khám sức khỏe nha khoa dành cho mẹ	Ngày 9 tháng 4 (thứ Ba)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 13:55	Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2023
	Ngày 16 tháng 4 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 12 năm 2023
	Ngày 23 tháng 4 (thứ Ba)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 12 năm 2023
Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng	Ngày 12 tháng 4 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 10 năm 2022
	Ngày 19 tháng 4 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 10 năm 2022
	Ngày 26 tháng 4 (thứ Sáu)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2022
Khám sức khỏe nha khoa cho trẻ 2 tuổi 3 tháng	Ngày 11 tháng 4 (thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	9:00 ~ 10:10	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 15 tháng 1 năm 2022
	Ngày 18 tháng 4 (thứ Năm)			Trẻ sinh từ ngày 16 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2022
Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi	Ngày 10 tháng 4 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	13:05 ~ 14:15	Trẻ sinh từ ngày 1 ~ ngày 10 tháng 4 năm 2021
	Ngày 17 tháng 4 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 11 ~ ngày 20 tháng 4 năm 2021
	Ngày 24 tháng 4 (thứ Tư)			Trẻ sinh từ ngày 21 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2021

\*Những người thuộc diện khám sẽ được gửi thư trước, nên xin vui lòng kiểm tra thư để biết chi tiết thời gian tiếp nhận.

\*Vui lòng đeo khẩu trang, và đừng quên mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm.

\*Các bạn nhất định hãy đi khám sức khỏe nhé. Nếu bạn không sắp xếp được theo lịch, thì xin vui lòng hãy trao đổi với Trung tâm chăm sóc sức khỏe.

<b>Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ đầu)</b>	Ngày 10 tháng 4 (thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 4 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.</li> <li>Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết</li> <li>Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul> <span>Cần đặt hẹn trước</span>		
<b>Lớp học ăn dặm (Lớp học ăn dặm thời kỳ sau)</b>	Ngày 19 tháng 4 (thứ Sáu)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Các bậc cha mẹ có trẻ từ 9 tháng tuổi trở lên có thể cho trẻ cùng tham gia.</li> <li>Đồ mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), khăn tắm, nước trà, bút viết</li> <li>Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul> <span>Cần đặt hẹn trước</span>		
<b>Lớp học phòng ngừa sâu răng</b>	Ngày 22 tháng 4 (thứ Hai)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe	10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đối tượng/ Trẻ sơ sinh (Đặc biệt khuyến khích với trẻ khoảng 1 tuổi)</li> <li>Nội dung/ Bài thuyết trình, trao đổi, tư vấn những lo lắng, bất an về việc đánh răng, mọc răng</li> <li>Đồ vật mang theo/ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé (mẹ con), bàn chải đánh răng, khăn tắm</li> <li>Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm chăm sóc sức khỏe</li> </ul> <span>Cần đặt hẹn trước</span>		
<b>Thăm nhà trẻ sơ sinh</b>	Nhân viên liên lạc chăm sóc sức khỏe hoặc cụ nhân viên liên lạc chăm sóc sức khỏe sẽ mang theo quà mừng sinh đón thăm các gia đình có trẻ sơ sinh từ 1 ~ khoảng 3 tháng tuổi. (Sẽ liên lạc qua điện thoại, v.v... trước để hỏi thời gian phù hợp)					
<b>Cấp sổ tay sức khỏe mẹ và bé (Sổ tay sức khỏe mẹ con)</b>	Từ thứ Hai ~ thứ Sáu (ngoại trừ ngày lễ, ngày nghỉ cuối, đầu năm)	Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi)	9:30 ~ 17:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nội dung/ Chuyên viên chăm sóc sức khỏe, hộ sinh sẽ phát sổ tay sức khỏe mẹ và bé. Bạn hãy trao đổi với họ nếu có lo lắng hay bất an gì, v.v... trong lúc mang thai</li> <li>Đồ vật mang theo/ Giấy thông báo mang thai hoặc phiếu chẩn đoán của bác sĩ, thẻ cư trú, thẻ mã số cá nhân, bản phô tô sổ ngân hàng để chuyển khoản của bản thân người mang thai</li> </ul>		
<b>Tư vấn trao đổi về sữa mẹ</b>	Ngày 2 tháng 4 (thứ Ba)	Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi)	10:00 ~ 12:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chi phí/ 0 yên</li> <li>Đăng ký/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi) Điện thoại: 0568-71-8611</li> </ul> <span>Cần đặt hẹn trước</span>		
	Ngày 9 tháng 4 (thứ Ba)		10:00 ~ 12:00			
	Ngày 15 tháng 4 (thứ Hai)		10:00 ~ 12:00			
	Ngày 23 tháng 4 (thứ Ba)		10:00 ~ 12:00			
	Ngày 30 tháng 4 (thứ Ba)		10:00 ~ 12:00			
<b>Thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân</b>	Nếu trẻ sinh ra với cân nặng lúc sinh chưa tới 2.500g, thì hãy nộp giấy thông báo trẻ sơ sinh nhẹ cân.					
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nơi nộp giấy/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi) hoặc Phòng y tế bảo hiểm</li> </ul>					
<b>Hoạt động ký niêm đầu tiên</b>	Phiếu điều tra sẽ được gửi tới các gia đình có trẻ sơ sinh khoảng 10 tháng tuổi. Hãy nộp phiếu điều tra trước kỳ hạn để được nhận quà tặng.					
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nơi nhận/ Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi) hoặc các Nhà thi đấu nhí trong thành phố</li> </ul>					

Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng hỏi tới nơi liên hệ ở bên dưới.

Nơi liên hệ

Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Trung tâm hỗ trợ tổng quát cho hộ gia đình đang nuôi con nhỏ (tầng 3 Lapi) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

## Bạn có muốn học lớp chữ Hán không?

Học chữ Hán và tiếng Nhật.



**Ngày tháng** Các ngày Chủ Nhật của tháng 4 và tháng 5...Ngày 7, ngày 14, ngày 21, ngày 28 tháng 4, ngày 5, ngày 12, ngày 19, ngày 26 tháng 5

**Địa điểm** Tầng 4 Lacio Phòng hoạt động nhóm 1 và Phòng đa mục đích 2 (3-555, Komaki, Komaki)

**Thời gian** 13:30 ~ 15:30 **Đối tượng** Người nước ngoài muốn học chữ Hán và tiếng Nhật

**Số tiền** 0 yên

**Đăng ký** Không cần đăng ký. Vui lòng đến các phòng học. Bạn có thể học chỉ với 1 buổi.

Nơi liên hệ Lớp học chữ Hán tình nguyện (Oshima Tel: 090-9188-3761)

## Hỗ trợ chi phí điều trị tại nhà (dịch vụ tại nhà) cho người bị ung thư

Hỗ trợ một phần tiền cho các dịch vụ tại nhà, v.v. để giúp người bị ung thư có thể an tâm sinh hoạt tại nhà của họ.

**Đối tượng** Người dưới 40 tuổi bị ung thư (giới hạn với người đã được bác sĩ chẩn đoán tình trạng ung thư không chữa trị được từ phương diện y học), và người cần được chăm sóc và hỗ trợ về sinh hoạt tại nhà

**Số tiền** 90% số tiền của các dịch vụ, v.v. thuộc đối tượng hỗ trợ (tối đa 1 tháng là 54.000 yên)

Vui lòng xem trang chủ của thành phố nếu bạn muốn biết nội dung chi tiết.



## Hỗ trợ chi phí mua dụng cụ hỗ trợ y tế dành cho người bị ung thư

Thành phố hỗ trợ một phần tiền mua dụng cụ hỗ trợ y tế để giảm gánh nặng tâm lý, tiền bạc và hỗ trợ điều trị (chữa trị bệnh tật), công việc (làm việc), tham gia xã hội (sinh hoạt), v.v. cho người bị ung thư.

**Đối tượng** Tóc giả (bao gồm cả lưỡi bảo vệ da đầu), dụng cụ hỗ trợ ngực  
[Miếng độn ngực và vú giả  
(bao gồm cả áo lót để cố định)]

**Số tiền** ½ số tiền đã mua (loại nào cũng tối đa là 20.000 yên)

Vui lòng xem trang chủ của thành phố nếu bạn muốn biết nội dung chi tiết và tài về đơn đăng ký.



Nơi liên hệ Trung tâm chăm sóc sức khỏe TEL.0568-75-6471

## Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân sẽ thay đổi



Phí bảo hiểm lương hưu quốc dân từ tháng 4 năm 2024 sẽ thay đổi thành 16.980 yên hàng tháng (số tiền của 1 tháng).

Nếu có phiếu nộp thuế (giấy thanh toán tiền) thì vui lòng nộp (thanh toán) tại các cơ quan tài chính (ngân hàng) hoặc các cửa hàng tiện lợi. Bạn cũng có thể thanh toán qua thanh toán điện tử (không dùng tiền mặt) bằng cách sử dụng ứng dụng trên điện thoại thông minh. Nếu đăng ký thì có thể nộp (thanh toán) bằng cách chuyển khoản ngân hàng (phương pháp thanh toán từ tài khoản ngân hàng) hoặc thẻ tín dụng.

**Khi không thể nộp phí bảo hiểm lương hưu quốc dân**

Khi thu nhập của bản thân và gia đình quá ít, nếu làm đơn xin và được chấp thuận thì có thể sẽ được giảm tiền phí bảo hiểm lương hưu quốc dân (gọi là Đơn xin miễn giảm). Những người dưới 50 tuổi có thể làm đơn xin chỉ với thu nhập của bản thân và người phối ngẫu (vợ hoặc chồng), nên người có nguyện vọng xin vui lòng làm đơn xin tại Phòng phụ trách cư dân thành phố.

Nơi liên hệ Phòng phụ trách cư dân thành phố TEL.0568-76-1124

# Hạn nộp tiền thuế tiếp theo là ngày 30 tháng 4 (thứ Ba)

## Thuế tài sản cố định (kỳ thứ 1)

Vui lòng nhanh chóng  
thanh toán!

Chuyển khoản rất tiện lợi, và giúp bạn không quên thanh toán.

Những người nộp thuế qua chuyển khoản ngân hàng xin vui lòng xác nhận số dư tài khoản trước ngày đến hạn thanh toán.

Bạn có thể nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng cho điện thoại thông minh “PayB”, “PayPay”, “LINEPay”.

\*Người đang sử dụng dịch vụ chuyển khoản sẽ không sử dụng được dịch vụ nộp thuế (thanh toán) qua ứng dụng. Hãy xem trang chủ của từng ứng dụng để biết cách sử dụng.



Hãy trao đổi với Phòng thu thuế khi bạn bị giảm lương, hay không thể nộp tiền trước ngày quy định.  
Nếu quá ngày quy định, bạn sẽ phải thanh toán tiền phạt do nộp chậm (tiền nộp khi chậm thanh toán).

Với những người bận rộn  
vào ngày thường, không  
thể nộp thuế được thì ...

Có thể thanh toán tại quầy  
ở Tòa thị chính vào Chủ  
Nhật hàng tuần. (Ngoại trừ  
dịp nghỉ cuối và đầu năm)

①Bạn có thể trao đổi về cách thức nộp tiền thuế tại tầng 2 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.  
Bạn cũng có thể nộp tiền thuế tại đây.

Thời gian ► 8:30 ~ 17:15 ngày 14 tháng 4 (Chủ Nhật), ngày 28 tháng 4 (Chủ Nhật)

②Bạn có thể nộp tiền thuế tại tầng 1 tòa nhà Honchousha Tòa thị chính.

Thời gian ► 8:30 ~ 17:15 ngày 7 (Chủ Nhật), ngày 14 (Chủ Nhật), ngày 21 (Chủ Nhật),  
ngày 28 (Chủ Nhật) tháng 4

③Phiếu nộp thuế có mã vạch thì có thể thanh toán được tại cả các cửa hàng tiện lợi.

\*Tuy nhiên, chỉ trong thời hạn ghi trên phiếu nộp thuế.

\*Hướng dẫn về giấy chứng nhận..... Giấy chứng nhận nộp thuế có thể lấy tại Phòng thu thuế (tầng 2 (6)).  
Giấy chứng nhận thu nhập chịu thuế có thể lấy tại Phòng thuế cư dân (tầng 2 (4)).

Nơi liên hệ Phòng thu thuế TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118

## Trợ cấp chi phí lắp đặt thiết bị dùng trong gia đình để đổi phó với sự ấm lên toàn cầu

Thành phố hỗ trợ 1 phần tiền lắp đặt cho người đang sống ở thành phố Komaki, người lắp đặt cho  
nhà mình thiết bị dùng trong gia đình để đổi phó với sự ấm lên toàn cầu.



### Đối tượng

Người lắp đặt thiết bị cho nhà mà mình đang sống trong thành phố, hoặc người xây mới nhà để ở  
(bao gồm nhà ở kiêm chức năng như cửa hàng, v.v.) trong năm tài khóa 2024.

### ①Hỗ trợ một phần

- Hệ thống pin nhiên liệu dùng cho gia đình ..... 100.000 yên
- Hệ thống quản lý năng lượng dùng cho gia đình (HEMS) ..... 10.000 yên
- Hệ thống tích điện bằng pin Lithium dạng cố định (pin tích điện) ..... 150.000 yên
- Thiết bị cấp, sạc điện cho xe ô tô điện, v.v. (V2H) ..... 50.000 yên

### ②Hỗ trợ trọn bộ

1. Hệ thống phát điện mặt trời, HEMS, pin tích điện ..... Tối đa 280.000 yên
2. Hệ thống phát điện mặt trời, HEMS, V2H ..... Tối đa 180.000 yên
3. Hệ thống phát điện mặt trời, HEMS, lò bao ngoài ..... Tối đa 230.000 yên  
cao tính năng (ZEH – ngôi nhà cân bằng năng lượng)

\*Với tất cả các thiết bị, trong trường hợp chi phí lắp đặt thuộc diện được hỗ trợ thấp hơn số tiền hỗ trợ, thì số tiền hỗ trợ sẽ là phần chi phí lắp đặt thuộc diện được hỗ trợ (chưa gồm thuế), và sẽ làm tròn xuống khi chưa đủ 1.000 yên.

### Thiết bị thuộc diện được hỗ trợ và số tiền hỗ trợ

### Đăng ký

Tiếp nhận từ ngày 11 tháng 4 (thứ Năm). Đơn xin có ở trên trang chủ của thành phố, Phòng xúc tiến vì  
một thành phố không cacbon. Vui lòng mang theo đơn xin và các giấy tờ cần thiết và đến trực tiếp Phòng  
xúc tiến vì một thành phố không cacbon.

Nơi liên hệ Phòng xúc tiến vì một thành phố không cacbon TEL.0568-39-5574

## Năm tài chính 2024 Bảng danh sách kỳ hạn nộp (thanh toán) tiền thuế, v.v.

Tiền thuế	Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7	Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11	Tháng 12	Tháng 1	Tháng 2	Tháng 3
Thuế thị dân (trung thu thông thường)			Kỳ 1		Kỳ 2		Kỳ 3			Kỳ 4		
Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch đô thị	Kỳ 1			Kỳ 2					Kỳ 3		Kỳ 4	
Thuế xe ô tô hạng nhẹ (tỉ lệ theo chủng loại xe)		Tất cả các kỳ										
Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (trung thu thông thường)			Kỳ 1	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7	Kỳ 8	Kỳ 9	Kỳ 10
Phí bảo hiểm chăm sóc (trung thu thông thường)					Kỳ 1	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7	Kỳ 8
Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ) (trung thu thông thường)						Kỳ 1	Kỳ 2	Kỳ 3	Kỳ 4	Kỳ 5	Kỳ 6	Kỳ 7
Ngày của kỳ hạn nộp và ngày chuyển khoản tự động	30/4 (thứ Ba)	31/5 (thứ Sáu)	1/7 (thứ Hai)	31/7 (thứ Tư)	2/9 (thứ Hai)	30/9 (thứ Hai)	31/10 (thứ Năm)	2/12 (thứ Hai)	25/12 (thứ Tư)	31/1 (thứ Sáu)	28/2 (thứ Sáu)	31/3 (thứ Hai)

\*Ngày của kỳ hạn nộp là ngày cuối cùng của các tháng (tháng 12 là ngày 25).

\*Nếu ngày của kỳ hạn nộp là vào thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày nghỉ lễ, thì ngày làm việc tiếp theo của tổ chức tài chính (ngân hàng, v.v.) sẽ là ngày của kỳ hạn nộp (ngày chuyển khoản tự động).



**Bao nhiêu tuổi thì phải thanh toán (nộp) phí bảo hiểm chăm sóc?**

**Phòng bảo hiểm y tế Tel. 0568-76-1197**



**Tất cả những người từ 40 tuổi trở lên sẽ phải nộp (thanh toán) phí bảo hiểm chăm sóc. Người từ 40 tuổi ~ 64 tuổi sẽ nộp phí bảo hiểm chăm sóc cùng với bảo hiểm y tế (bảo hiểm sức khỏe của công ty hoặc bảo hiểm sức khỏe quốc dân) mà người đó đang tham gia. Người từ 65 tuổi trở lên nộp bằng phiếu nộp thuế mà thành phố gửi tới (hoặc chuyển khoản tự động), hoặc khấu trừ từ lương hưu (bị trừ trước). Về nguyên tắc, sẽ nộp bằng cách khấu trừ từ lương hưu. (Được quy định trong luật bảo hiểm chăm sóc). Bạn không thể tự lựa chọn cách nộp được.**



**Tôi vẫn phải thanh toán dù không sử dụng dịch vụ ư?**



**Đúng vậy. Bảo hiểm chăm sóc là chế độ được lập ra để toàn xã hội cùng hỗ trợ chăm sóc trong xã hội dân số già. Những người mà hiện tại chưa cần sử dụng dịch vụ chăm sóc được yêu cầu đóng góp là để cho những người hiện đang sử dụng dịch vụ chăm sóc, và cũng là để cho khi bản thân họ cần đến việc chăm sóc.**

### Những người thuộc diện được hưởng chế độ y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ)

**Phòng bảo hiểm y tế Tel. 0568-76-1128**



**Người từ 75 tuổi trở lên** Tham gia từ ngày sinh nhật của tuổi 75. Không cần làm thủ tục tham gia.



**Người bị khuyết tật ở mức độ nhất định, từ 65 tuổi ~ 74 tuổi\*** Người được chứng nhận của Liên hiệp các tổ chức công ích địa phương thì có thể tham gia chế độ y tế người cao tuổi trên 75 tuổi (hậu kỳ). Người có nguyện vọng tham gia, vui lòng làm đơn xin cấp chứng nhận tại Bộ phận phụ trách y tế Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính.



\*Người bị khuyết tật ở mức độ nhất định chủ yếu là những người có sô tay như dưới đây.



●Sô tay người khuyết tật thân thể Cấp độ 1 ~ 3 ●Sô tay người khuyết tật thân thể Cấp độ 4 (âm thanh, ngôn ngữ, chân sô 1 ~ 3 ~ 4)



●Sô tay người khuyết tật về trí tuệ Mức độ A (cấp độ 1 ~ 2) ●Sô tay phục lợi bảo vệ sức khỏe cho người bị khuyết tật về thần kinh Cấp độ 1 ~ 2

#### ▼ Người nộp thuế (thanh toán) (người có nghĩa vụ nộp thuế)

- Người có địa chỉ ở trong thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1
- Người không có địa chỉ, nhưng có văn phòng, công ty, nhà cửa ở trong thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1



\*Người đã chuyển ra nước ngoài vào thời điểm ngày 1 tháng 1, nhưng trong vòng 1 năm đã chuyển đến thành phố Komaki thì cần phải nộp thuế.

#### ▼ Nộp thuế

- Trưng thu thông thường ... Là cách nộp thuế chia làm 4 lần nộp vào tháng 6, tháng 8, tháng 10 và tháng 1 năm tiếp theo.
- Trưng thu đặc biệt ... Là cách nộp thuế khấu trừ trước từ tiền lương hoặc lương hưu hàng tháng.

#### Thuế thị dân của cá nhân

**Phòng thuế thị dân Tel. 0568-76-1182**

#### Thuế tài sản cố định Thuế quy hoạch đô thị

**Phòng thuế tài sản Tel. 0568-76-1115**

#### Thuế xe ô tô hạng nhẹ (tỉ lệ theo chủng loại xe)

**Phòng thuế thị dân Tel. 0568-76-1114**

#### ▼ Người nộp (thanh toán) thuế

Người sở hữu đất đai, nhà cửa, tài sản khấu hao ở trong thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm. Sẽ tính cả thuế quy hoạch đô thị với đất đai, nhà cửa ở khu vực đô thị hóa.

#### ▼ Người nộp (thanh toán) thuế

Người sở hữu (có) xe ô tô hạng nhẹ, xe có gắn động cơ, xe hai bánh (xe máy, v.v.) mà có bâi đỗ ở trong thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm.

#### ▼ Khai báo (đăng ký) và nộp thuế

Vui lòng khai báo (đăng ký) khi mua, chuyển nhượng, vứt bỏ xe, thay đổi các mục khai báo (đăng ký).



## Thông báo về khóa học tiếng Anh cơ sở cho mùa xuân

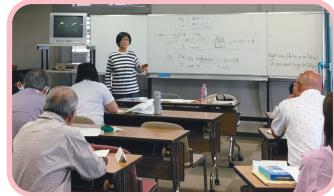
Bạn có muốn thử thách với  
tiếng Anh một lần nữa không?!

**Ngày giờ** Lớp sơ cấp **Ngày 10 tháng 5 ~ ngày 12 tháng 7 (thứ Sáu 13:00 ~ 15:00)**  
Lớp trung cấp **Ngày 11 tháng 5 ~ ngày 13 tháng 7 (thứ Bảy 13:00 ~ 15:00)**  
(Khóa nào cũng có tổng là 10 buổi)

**Địa điểm** Phòng học và các phòng khác tại tầng 4 Latio

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, đang sống trong thành phố Komaki, đang đi làm ở thành phố Komaki, đang đi học ở các trường trong thành phố Komaki, hoặc người là hội viên KIA

**Số người quy định** Sơ cấp, trung cấp, mỗi cấp 16 người  
\*Khi số người đăng ký nhiều hơn 16 người thì sẽ quyết định theo kiểu bốc thăm.  
\*Sẽ dùng lớp nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.



**Chi phí** Sơ cấp: 5.000 yên (Phí hội viên thường niên KIA 2.000 yên + Tiền học 3.000 yên)  
Trung cấp: 6.000 yên (Phí hội viên thường niên KIA 2.000 yên + Tiền học 4.000 yên)

**Các khoản khác** Giáo trình là các bản in do giáo viên phân phát.

**Thời gian đăng ký** Từ ngày 2 (thứ Ba) ~ ngày 20 tháng 4 (thứ Bảy)

**Đăng ký** Vui lòng mang theo tiền tới Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



## Thông báo về khóa học tiếng Hàn Quốc (nhập môn)

Hãy thử nói những tiếng Hàn Quốc đầu tiên!

**Ngày giờ** 10:00 ~ 12:00 từ ngày 5 tháng 6 (thứ Tư) ~ ngày 21 tháng 8 (thứ Tư)  
Tổng là 10 buổi

**Địa điểm** Phòng học và các phòng khác **Giảng viên** Giáo viên Sook Kyung Choi

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, là hội viên KIA hoặc là người đang sinh sống ở thành phố Komaki, người đang làm việc ở thành phố Komaki, người đang học tại các trường ở Komaki.



**Số người quy định** 16 người (Bốc thăm để quyết định khi số người đăng ký nhiều hơn 16 người).  
Sẽ hủy nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

**Chi phí** Hội viên: 5.000 yên (bao gồm hội phí KIA 2.000 yên), Không phải hội viên: 6.000 yên

**Đăng ký** Từ ngày 2 tháng 4 (thứ Ba) ~ ngày 15 tháng 5 (thứ Tư)  
Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).



## Thông báo về khóa học tiếng Tây Ban Nha (nhập môn)

Bạn có muốn thử bắt đầu học tiếng  
Tây Ban Nha một cách thoải mái cùng  
với giáo viên người bản xứ không?

**Ngày giờ** 13:00 ~ 15:00 từ ngày 8 tháng 6 (thứ Bảy) ~ ngày 10 tháng 8 (thứ Bảy)  
Tổng là 10 buổi Ngày 17 tháng 8 (thứ Bảy) là ngày dự bị

**Địa điểm** Phòng đa mục đích và các phòng khác ở tầng 4 Latio

**Giảng viên** Giáo viên Morikawa Patricia

**Đối tượng** Người từ 18 tuổi trở lên, đang sống trong thành phố Komaki, đang đi làm ở thành phố Komaki, đang đi học ở các trường trong thành phố Komaki, hoặc người là hội viên KIA



**Số người quy định** 16 người (theo thứ tự người đăng ký trước)  
Sẽ hủy nếu số người đăng ký ít hơn 6 người.

**Chi phí** Hội viên: 5.000 yên (bao gồm hội phí KIA 2.000 yên), Không phải hội viên: 6.000 yên (bao gồm cả tiền giáo trình)

**Đăng ký** Từ ngày 2 tháng 4 (thứ Ba) ~ ngày 15 tháng 5 (thứ Tư)  
Vui lòng mang theo tiền và đến Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA).

Trang chủ  
của KIA

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

Nơi liên hệ E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp) Tầng 5 Latio, 3-555, Komaki, Komaki

\*9:00 ~ 17:00 (Nghỉ vào thời gian từ 12:00 ~ 13:00, Chủ Nhật, thứ Hai và ngày lễ)



Biên  
soạn và  
Phát hành

Bộ phận phụ trách cộng sinh đa văn hóa Phòng xúc tiến cộng sinh đa văn hóa

Ban đài sống cư dân thành phố Tòa thị chính thành phố Komaki

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

\*Chi tiết xin vui lòng hỏi tới  
các bộ phận phụ trách

Thông tin đài sống Komaki

